ARRANGEMENT REGARDING INTERNATIONAL TRADE IN TEXTILES

Notification under Article 4:4

Bilateral Agreement between Sweden and Malaysia

The TSB has received from Sweden a notification of a new bilateral agreement concluded under Article 4 of the MFA with Malaysia, valid for the period 1 July 1981-30 June 1983.1/

The TSB, pursuant to its procedure regarding bilateral agreements concluded under Article 4:4/2/, has examined the relevant documentation and is circulating the text of this agreement to participating countries for their information.3/

---

1/ The previous agreement between Sweden and Malaysia is contained in COM.TEX/SB/623; observations thereon by the TSB are contained in COM.TEX/SB/626.
2/ See COM.TEX/SB/35, Annex B.
3/ Observations by the TSB on this agreement are contained in COM.TEX/SB/741, paragraphs 9 to 15.
Sir,

With reference to the consultations concluded in Geneva on 5th May, 1981, regarding exports of certain textile products from Malaysia to Sweden, I have the honour to inform you that the following is the understanding of the Government of Sweden:

**Article 1**

The following agreement has been reached on the basis of the Arrangement Regarding International Trade in Textiles, bearing in mind particularly the articles 1:2 and 4 of the said Arrangement, and the provisions of GATT document COM_TEX/W/47.

**Article 2**

This agreement shall apply for the periods specified in Annex I to this letter.

**Article 3**

The Government of Malaysia will voluntarily limit exports to Sweden of the textile products in Annex I to this letter to the levels set out in columns (f) and (g) of that Annex.
Article 4

(a) This agreement shall apply to exports from Malaysia to Sweden of the textile products described in Annex I hereof of cotton, wool or man-made fibres, or blend thereof, in which any or all of those fibres in combination represent either the chief value of the fibres or 50 per cent or more by weight (or 17 per cent or more by weight of wool).

(b) Notwithstanding the provisions of this Article, this agreement shall also apply to the products described in Annex I hereof, which are manufactured from impregnated fabrics as defined in (c).

(c) Fabrics of cotton, wool or man-made fibres or any blend containing one or more of those fibres in which either wool represents 17 per cent or more by weight or any or all of those fibres in combination represent 50 per cent or more by weight of the unfinished fabric shall be defined as "impregnated fabrics" where those fabrics have been impregnated, coated, covered or laminated with preparations of cellulose derivatives or of other artificial plastic materials whatever the nature of the plastic material (compact, foam, sponge or expanded).

The definition does not cover:
- Fabrics which, after impregnation, coating, covering or laminating, cannot without fracturing be bent manually around a cylinder of a diameter of 7 mm at a temperature between 15°C and 30°C. Fabrics either completely embedded in artificial plastic material or coated or covered on both sides with such material.

Article 5

The Government of Sweden will admit imports of the textile products of Malaysian origin, listed in Annex I, only when such imports are covered by Export Licences as per specimen in Annex II, issued by the Malaysian Ministry of Trade and Industry and duly endorsed that the consignments concerned have been debited to the agreed limits. The date of issue of shipping documents is considered to be the date of delivery.
Article 6

The Government of Malaysia will forward to the Government of Sweden, via the Embassy of Sweden in Kuala Lumpur, monthly statistics on a cumulative basis of the items listed in Annex I for which duly endorsed Export Licences for export to Sweden have been issued. The statistics shall reach the Government of Sweden within a period of two months from the month under reference.

Article 7

The Government of Sweden will forward to the Government of Malaysia monthly statistics on a cumulative basis of imports from Malaysia of the items, listed in Annex I.

Article 8

Both parties regard it as essential that exports to Sweden of goods listed in Annex I are evenly spaced throughout the period of agreement and that, in the allocation of quotas, due consideration is given to traditional patterns of trade.

Article 9

(a) If in the period July 1, 1980 to June 30, 1981 the group levels specified in column (h) of Annex I to the Agreement of August 16, 1979 are not fully utilized, the Government of Malaysia may, after consultation with the Government of Sweden, during the period July 1, 1981 to June 30, 1982 approve the export of additional amounts (carryover) equivalent to such shortfalls provided that such exports -

(i) are in the same groups where the shortfalls occured;

(ii) do not exceed 5 percent of the levels of these groups specified in column (h) of Annex I to the Agreement of August 16, 1979.
(b) If in the period July 1, 1981 to June 30, 1982 the group levels specified in column (f) of Annex I to this Agreement are not fully utilized, the Government of Malaysia may, after consultations with the Government of Sweden, during the period July 1, 1982 to June 30, 1983 approve the export of additional amounts (carryover) equivalent to such shortfalls provided that such exports—

(i) are in the same groups where the shortfalls occurred;

(ii) do not exceed 5 per cent of the levels of these groups specified in column (f) of Annex I to this Agreement.

(c) During the period July 1, 1981 to June 30, 1982 the Government of Malaysia may, after consultation with the Government of Sweden, approve the export of amounts in excess of the group levels specified in column (f) of Annex I to this Agreement up to 5 per cent of these levels (carry forward). Where specific group levels are increased by carry forward the Government of Malaysia shall inform the Government of Sweden of the carry forward quantities and debit these to the corresponding group levels in column (g) of Annex I to this Agreement.

(d) During the period July 1, 1982 to June 30, 1983 the Government of Malaysia may, after consultation with the Government of Sweden, approve the export of amounts in excess of the group levels specified in column (g) of Annex I to this Agreement up to 5 per cent of these levels (carry forward). Where specific group levels are increased by carry forward the Government of Malaysia shall inform the Government of Sweden of the carry forward quantities and debit these to any corresponding group level that may be agreed upon for a subsequent restraint period.

(e) During each restraint period specified in Annex I, the additional export quantities resulting from carryover and carry forward taken together shall, for each group, not exceed 5 per cent of the respective agreed levels.
Article 10

The Government of Sweden and the Government of Malaysia agree to consult each other, at the request of either, when any problem arises from the implementation of this Agreement. The Government of Sweden and the Government of Malaysia agree furthermore to enter into consultations on the prolongation, modification or removal of the limitations before the end of the period of the agreement. If consultations do not result, within a reasonable period of time, in a mutually satisfactory solution and the removal or modification of the limitations would result in serious damage to its domestic producers of like or directly competitive products, the Government of Sweden may apply limitations to the extent and for such time as may be found necessary.

Article 11

This Agreement is concluded for a period of two years. Either Government may however terminate this Agreement with effect from July 1, 1982. Such termination shall be notified not later than three months before the expiry of the first year. There shall be mutual consultations before such notification.

Article 12

The Annexes to this Agreement shall be considered as integral parts of it.

This letter together with your reply will constitute an agreement between the Government of Sweden and the Government of Malaysia. I would appreciate your confirmation that the above is also the understanding of the Government of Malaysia.

Please accept, Sir, the assurances of my highest consideration.

A. Falchim
Ambassador
<table>
<thead>
<tr>
<th>Group No.</th>
<th>Ex Swedish Tariff Classification No.</th>
<th>Malaysian Statistical No.</th>
<th>Description</th>
<th>(d)</th>
<th>Unit Level for period</th>
<th>Level for period</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>II</td>
<td>60.04.10-61.03.10</td>
<td>60.04-20, 61.03-10</td>
<td>Shirts</td>
<td>(d)</td>
<td>Pieces</td>
<td>639 400</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>1.7.81 -30.6.82</td>
<td>649 000</td>
</tr>
<tr>
<td>IV, V</td>
<td>60.04.70-80-90-60.05.30</td>
<td>60.04-31,-51,-61,-62,-91,-93</td>
<td>Underwear (including underwear T-shirts), knitted or crocheted, other than shirts, night-wear and tights; Sweaters, pullovers, slipovers, jumpers and cardigans etc (including outerwear T-shirts), knitted or crocheted</td>
<td>(d)</td>
<td>Pieces</td>
<td>783 780</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>1.7.82 - 30.6.83</td>
<td>795 540</td>
</tr>
<tr>
<td>VIII</td>
<td>60.05.80-83-61.01.003-005,50-61.02.005,60-99</td>
<td>60.05-11-12-13, 60.05-69,-79,-89, 61.02.190,-85,-89,-99</td>
<td>Trousers, other than shorts</td>
<td>(d)</td>
<td>Pieces</td>
<td>309 085</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>1.7.82 - 30.6.83</td>
<td>313 400</td>
</tr>
<tr>
<td>X</td>
<td>60.05.80-82-61.02.006,50-99</td>
<td>60.05-71, 61.02.190,-10</td>
<td>Blouses</td>
<td>(d)</td>
<td>Pieces</td>
<td>343 435</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>1.7.82 - 30.6.83</td>
<td>347 555</td>
</tr>
<tr>
<td>XIII</td>
<td>62.02.792-3,11-19-199</td>
<td>62.02.111,119,191,199</td>
<td>Bed linen</td>
<td>(d)</td>
<td>Metric tons</td>
<td>278.83</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>1.7.82 - 30.6.83</td>
<td>282.17</td>
</tr>
</tbody>
</table>
## ANNEX I

<table>
<thead>
<tr>
<th>(a)</th>
<th>Ex Swedish Tariff No</th>
<th>(b)</th>
<th>Malaysian Classification No</th>
<th>(c)</th>
<th>Statistical No</th>
<th>(d)</th>
<th>Description</th>
<th>(e)</th>
<th>Level for period</th>
<th>(f)</th>
<th>Level for period</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>(a)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>(b)</td>
<td></td>
<td>(c)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>I, III, VI, VII, IX, XI, XIII, XIV</td>
<td>60.03, 90-</td>
<td></td>
<td>60.03 ex-11, -12, -19, -21, -22, -29, -90</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>Stockings, understockings, socks, ankle socks, sockettes and the like, knitted or crocheted, other than ladies' stockings of continuous synthetic fibres</td>
<td></td>
<td>1.7.81-30.6.82</td>
<td>1.7.82-30.6.83</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>60.04.21-25, 60-</td>
<td>60.04 ex-41, -42</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>Nightwear, panty hose and tights, knitted or crocheted</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>60.05.10-20, 60-80, 81-87, 89-</td>
<td>60.05 ex-20, -61, ex-69, -72, ex-79, -81, ex-89</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>Outer garments other than sweaters, pullovers etc (group V), trousers other than shorts (group VIII) and blouses (group X), knitted or crocheted</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>61.01.003, 004, 006, 10-, 30-, 41-, 45-, 70-, 90-</td>
<td>61.01.110, ex-190, -10, -20, ex-30, -40, -91, -92, -93, -99</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>Outer garments, men's and boys' wear, other than trousers other than shorts (group VIII), not knitted or crocheted</td>
<td>Metric</td>
<td>122.40</td>
<td>123.87</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>61.02.004, 006, 11-, 15-, 20-, 30-, 40-, 60-, 90-, 99-</td>
<td>61.02.110, ex-190, -21, -22, -31, -32, -41, -42, -51, -52, -81, -83, -84, -85, -99</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>Outer garments, women's, girls' and infants' wear, other than trousers other than shorts (group VIII), and blouses (group X), not knitted or crocheted</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>61.02.20-</td>
<td>61.03-50, 61.04-33, ex-20, -62.01, 100-</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>Nightwear, not knitted or crocheted</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>61.04.10-</td>
<td>62.01.101-900</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>Travelling rugs and blankets</td>
<td>tons</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>62.02.792-3, 31-, 39-</td>
<td>62.02.221, 291, 331, 391, 411, 491</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>Towels and similar articles</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
### KASTAM DIRAJA MALAYSIA/ROYA

**PENGAKUAN BARANG-BARA**

**DECLARATION OF GOODS**

Seksiyen 30, 34, 43 dan 46 Akta Kastam, 1967/Section 30, 34, 43 and 46 Port Tax Act, 1967

---

**PERINGATAN**

Hilangnya nilai barang ini yang akan dibebankan oleh pengurusan (suatu empati barang-barang tertentu (suatu barang) sama dengan 0.0). Dengan pengurusan, menggunakan berat barang dengan menggunakanessions dari nilai barang yang diidentifikasi.

Nilai yang diuran perubahan nilai mesian F.O.B. barang-barang ini yang dibenda, walaupun berupa dasar produksi nilai barang yang diuran.

Invest-dan lalu yang berkenaan benda atau dibawa.

Penyertaan atau syarat orang lain yang ditemani oleh Tarif Kastam Malaysia dibebankan kompensasi.

Penalti terkait memuaskan atau tidak akan sama tidak memiliki.

Penjara hingga sampai 12 bulan atau denda RM5,000.00.

---

**Nomor Kekasih yang dibebankan**

<table>
<thead>
<tr>
<th>No. No.</th>
<th>Name of Exporter</th>
<th>Date of Export</th>
<th>Car No.</th>
<th>Name of Goods (in Care of)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

**Kestudiantes importantes:**

<table>
<thead>
<tr>
<th>No.</th>
<th>Name of Importer</th>
<th>Date of Import</th>
<th>Value of Goods</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

**NOTA:**

Basic customs duties on all goods, except for goods on which special duties are levied.

**NOTE:**

Basic customs duties on all goods, except for goods on which special duties are levied.

---

**Tanggal**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Date</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
IRAJA MALAYSIA/ROYAL MALAYSIAN CUSTOMS

TANAH BARANG-BARANG YANG DIEKSPOR

ARATION OF GOODS TO BE EXPORTED

in 86 Akta Kastam, 1967/Sections 34, 36 and 37 of the Customs Act, 1967

NOTE—The number of copies of this form to be submitted by the exporter (the present owner of the dutiable goods) or his Authorized Agent, varies according to the type of export. Exporters should consult the local Customs Office regarding the number of copies required.

The values quoted must be the correct F.O.R. values of the goods, even if they differ from the estimated values.

The relevant Invoices should be attached.

The consignee is the company or person to whom the goods are being exported.

The correct Handling number prescribed by the Malaysia Customs Tariff must be entered.

Penalty for making up wrong or incorrect declaration, up to 12 months imprisonment and/or $5,000.00 fine.

Nama: IRIAJA MALAYSIA

Guna: ROYAL MALAYSIAN CUSTOMS

Cari: CUÀN BARANG-BARANG YANG DEEKSPOR

Oration of Goods to Be Exported

a 86 Akta Kastam, 1967/Sections 34, 36 and 37 of the Customs Act, 1967

NOTE—The number of copies of this form to be submitted by the exporter (the present owner of the dutiable goods) or his Authorized Agent, varies according to the type of export. Exporters should consult the local Customs Office regarding the number of copies required.

The values quoted must be the correct F.O.R. values of the goods, even if they differ from the estimated values.

The relevant Invoices should be attached.

The consignee is the company or person to whom the goods are being exported.

The correct Handling number prescribed by the Malaysia Customs Tariff must be entered.

Penalty for making up wrong or incorrect declaration, up to 12 months imprisonment and/or $5,000.00 fine.

Cari: IRIAJA MALAYSIA

Guna: ROYAL MALAYSIAN CUSTOMS

Cari: CUÀN BARANG-BARANG YANG DEEKSPOR

Oration of Goods to Be Exported

a 86 Akta Kastam, 1967/Sections 34, 36 and 37 of the Customs Act, 1967

NOTE—The number of copies of this form to be submitted by the exporter (the present owner of the dutiable goods) or his Authorized Agent, varies according to the type of export. Exporters should consult the local Customs Office regarding the number of copies required.

The values quoted must be the correct F.O.R. values of the goods, even if they differ from the estimated values.

The relevant Invoices should be attached.

The consignee is the company or person to whom the goods are being exported.

The correct Handling number prescribed by the Malaysia Customs Tariff must be entered.

Penalty for making up wrong or incorrect declaration, up to 12 months imprisonment and/or $5,000.00 fine.

Cari: IRIAJA MALAYSIA

Guna: ROYAL MALAYSIAN CUSTOMS

Cari: CUÀN BARANG-BARANG YANG DEEKSPOR

Oration of Goods to Be Exported

a 86 Akta Kastam, 1967/Sections 34, 36 and 37 of the Customs Act, 1967

NOTE—The number of copies of this form to be submitted by the exporter (the present owner of the dutiable goods) or his Authorized Agent, varies according to the type of export. Exporters should consult the local Customs Office regarding the number of copies required.

The values quoted must be the correct F.O.R. values of the goods, even if they differ from the estimated values.

The relevant Invoices should be attached.

The consignee is the company or person to whom the goods are being exported.

The correct Handling number prescribed by the Malaysia Customs Tariff must be entered.

Penalty for making up wrong or incorrect declaration, up to 12 months imprisonment and/or $5,000.00 fine.
19 June 1981

H.E.A. Faltheim
Ambassador of Sweden,
Swedish Embassy,
6th Floor, Wisma Angkasa Raya,
Jalan Ampang,
KUALA LUMPUR.

Excellency,

I refer to your letter of 17 June, 1981 concerning the exports of certain textile products from Malaysia to Sweden, which reads as follows:

(See Swedish letter)

I have the honour to confirm that the proposal in your letter is acceptable to the Government of Malaysia and that your Excellency's letter and this reply shall constitute an agreement between our two Governments.

Please accept, Your Excellency, the assurances of my highest consideration.

Yours sincerely,

TAN SRI NASRUDIN MOHAMED
Secretary General
Ministry of Trade and Industry
Malaysia